

## Unit 2.4: Relative Clauses GS for Feedback Translations

Feedback: 15, 18, 19, 21, 22, 26, 28, 33, 34, 37,

1. He made the entire city of Ephesus, where he was, worthy of the goddess.
2. All these weapons were the ones men used to work the ground and wood and rocks.
3. These things always happen whenever governments are changed.
4. That man of course was eager to do whatever Cyrus wanted.

NOTE: ἐδεήθη is from δέω. In the aor pass it is considered deponent (LSJ II δέομαι) and is always personal, meaning *need* or *want*.

5. Lysander first cut the throat of Philokleos, who threw the Andrians and Korinthians overboard.

NOTE: you may render πρῶτον either as a nt acc ADV or as a masc acc on φιλοκλέα as an ATV.

6. He arrayed the Hellenic army, as much as each of them held, and the much larger cavalry.
7. At the same time Pharnabazos also withdrew to Chalcedonian Herakleion, where his encampment was.
8. These things were also pleasing to those of the citizens who only care about gaining the advantage.
9. He sends to him and asks whether he wants to have war or peace.

NOTE: πότερον ... ἢ (*whether ... or ...*) functions in the same way as ἢ ... ἢ (*either ... or ...*), with the πότερον in the nt acc, labeled AuxY.

10. Thereupon they made an assembly in which the Council introduced its proposal.

42, 43, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57,

11. And the year ended in which the Karchedonians took in three months two Greek cities, Selinous and Himera.

NOTE\*: historical present.

12. He was consulting about what he was about to say or do.

13. Immediately after this, he announced to the soldiers to prepare as if for an expedition, and he told the cities into which they would need to march to prepare a marketplace.

NOTE\*: --ὡς + prep = *as if for*. -- ἀνάγκη [PNOM] + verb to be [PRED] + inf [SBJ]= *it was necessary to do*.

14. They reconciled on these terms, that they would have peace towards each other and each would depart to his own lands, except the Thirty and the Eleven and the Ten in the Peireios.

NOTE: Since ἕκαστον is acting substantively, one can label the prepositional phrase ATR.

15. Where did they say they would take weapons?

16. And he went out into Ephesos, which was three days' journey away from Sardis.

NOTE: Accusative of extent of space: *a journey of three days*.

17. He said he would use his private money, which his father had given him.

18. When he came to the army, he fortifies Calchedon using the entire army from sea to sea and he fortified as much of the river as it was possible to fortify with a wooden wall.

NOTE\*\*: οἷόν [PNOM] τ' ἦν + infinitive [SBJ] = *be possible to do*. Hang the τέ on οἷόν as an AuxZ.

19. When they were near Lakonia and their ephors learned what they were saying, they ordered them to depart from there especially if they wanted peace somehow.

NOTE: τι is often adverbial, *somehow*. Label it as an adjective rather than a pronoun.

20. What of these things have they not done both sufficiently and well?

21. They ordered them to lead in also the woman who was said to be the most beautiful woman there and seemed to mistreat both the older and younger Lakedaimonian men.

NOTE: ἔοικα + inf = *seem to X*.

22. For who is left by now who is well-disposed to them?

23. Afterwards, Konon sailed from Andros with the twenty ships he had in his possession to Samos to join the navy

NOTE\*\*: σὸν αἶς = relative attraction. Written out it would read, *with those ships, which ships he held*.

60, 61, 62, 63, 65, 76, 85

24. He sailed to Kos and Miletos, and from there to Ephesos, and he remained there until Cyrus arrived to Sardis.

25. The Lakedaimonians are giving whatever he asked for and enough grain to last six months.

26. Since the Lakedaimonians became the leaders, then they have shown what they think about them.

27. He said that they spoke well, but that it was not possible for him to do other things contrary to what the King had ordered him.

NOTE: παρά + acc can mean *beyond, in addition to, or in violation of*. LSJ C.III.

28. And as many as trusted that they had done nothing wrong, those men were considering and saying that they did not have to obey the Thirty nor allow them to destroy the city.

29. In addition to the ships that he took from Lysander, Kallikratidas himself equipped fifty ships from Chios and Rhodes and from among the allies elsewhere.

NOTE: πρὸς αἶς ναυσὶ = relative attraction.

30. Also at that time, the year ended since when Agesilaos sailed out, so that his thirty men sailed away home and those around Herippidas were present as their successors.